



CHAPITRE 130

Loi changeant le nom de Michael Perelstein en celui de Michael Perelstein Marchand

[Sanctionnée le 14 mars 1962]

CHAPTER 130

An Act to change the name of Michael Perelstein to that of Michael Perelstein Marchand

[Assented to 14th March 1962]

Préambule.

ATTENDU que Michael Perelstein a, par sa pétition, représenté:

Qu'il désire changer son nom en celui de Michael Perelstein Marchand;

Qu'il est né en la cité de Montréal le 8ième jour de mai 1934;

Qu'il est le fils légitime de Moses Charles Perelstein dit Pierce et de Diane Klein, qui se sont mariés en la cité de Montréal le deuxième jour d'août 1933;

Que lesdits Moses Charles Perelstein dit Pierce et Diane Klein ont divorcé le 8 avril 1940, alors que le pétitionnaire avait cinq ans;

Que, depuis la date de ce divorce, on ne sait rien des allées et venues de Moses Charles Perelstein dit Pierce;

Que, le 6 avril 1941, ladite Diane Klein a épousé feu Henry Marchand;

Qu'avant ledit mariage de sa mère, le pétitionnaire était connu sous le nom de Michael Pierce, mais qu'à la suite du mariage de sa mère audit feu Henry Marchand, il a été connu et a pris le nom de Michael Klein Marchand;

Que du mariage de Diane Klein et de feu Henry Marchand est né un fils, le demi-frère du pétitionnaire, portant le nom de Lorne Marchand;

Que le pétitionnaire s'est inscrit et a fait ses études au Alfred Joyce School, à Strathcona Academy, Université McGill

WHEREAS Michael Perelstein has, by Preamble. his petition, represented:

That he wishes to change his name to that of Michael Perelstein Marchand;

That he was born in the city of Montreal on the 8th day of May 1934;

That he is the legitimate son of Moses Charles Perelstein dit Pierce and Diane Klein who were married at the city of Montreal on the second day of August 1933;

That the said Moses Charles Perelstein dit Pierce and Diane Klein were divorced on April 8th 1940, when the petitioner was five years old;

That since the date of the said divorce, the whereabouts of Moses Charles Perelstein dit Pierce have been unknown;

That on April 6th 1941, the said Diane Klein married the late Henry Marchand;

That prior to the said marriage of his mother, the petitioner was known as Michael Pierce but following the marriage of his mother to the said late Henry Marchand, he was known as and used the name of Michael Klein Marchand;

That there was born to the marriage of Diane Klein and the late Henry Marchand a son, the petitioner's half brother who bears the name Lorne Marchand;

That the petitioner was registered and educated at Alfred Joyce School, Strathcona Academy, McGill University and

ainsi qu'à l'université Sir George Williams sous le nom de Michael Klein Marchand;

Qu'il est actuellement étudiant en troisième année à la faculté de droit de l'université de Montréal où il est inscrit et connu sous le nom de Michael Klein Marchand;

Qu'il n'a jamais été connu, durant sa vie, sous le nom de Michael Perelstein;

Qu'il a épousé Catherine Rankin Ross, le 15ième jour de décembre 1957, se désignant comme Michael Perelstein connu sous le nom de Michael Marchand, et a été de plus désigné comme étant le fils de feu Henry Marchand et qu'un contrat de mariage a été passé le 9ième jour de décembre 1957, devant Paul-É. Cloutier, notaire, exerçant dans la cité de Montréal, contrat où le pétitionnaire est désigné comme Michael Perelstein connu sous le nom de Michael Marchand;

Que le pétitionnaire et son épouse attendent actuellement la venue d'un enfant et qu'ils tiennent ardemment à ce que l'enfant porte le nom sous lequel le pétitionnaire a été connue depuis sa tendre enfance;

Qu'il tient fermement à exercer la profession d'avocat à Montréal sous le nom sous lequel il a été connu depuis l'âge de six ans;

Que sa mère et son frère portent le nom de Marchand et qu'il désire être connu sous le même nom;

Que le seul père qu'il ait jamais connu a été feu Henry Marchand pour lequel il a eu le plus grand amour filial et le plus grand respect;

Que, de son vivant, feu Henry Marchand a pourvu à son entretien et à son éducation;

Que l'emploi du nom de Marchand par le pétitionnaire ne vise pas à cacher son identité mais pour fins de relations normales et sociales en général;

Attendu que cette pluralité de noms lui cause ainsi qu'à sa famille, des difficultés sans cesse renouvelées;

Attendu que le pétitionnaire demande également que son épouse soit désormais désignée et connue sous le nom de Marchand;

Attendu que pour éliminer ces difficultés, il est à propos qu'une loi soit adoptée

Sir George Williams University under the name of Michael Klein Marchand;

That he is presently a student in the third year of the Faculty of Law at the University of Montreal where he is registered and known as Michael Klein Marchand;

That he has never been known as Michael Perelstein in his lifetime;

That he married Catherine Rankin Ross on the 15th day of December 1957, describing himself as Michael Perelstein known as Michael Marchand and was further described as the son of the late Henry Marchand and a marriage contract was entered into on the 9th day of December 1957, before Paul E. Cloutier, notary, practising in the city of Montreal, wherein the petitioner was designated as Michael Perelstein known as Michael Marchand;

That the petitioner and his wife are presently expecting the birth of a child and it is their earnest desire that the child bear the name by which the petitioner has been known since early childhood;

That he has the ultimate desire to practise law in Montreal under the name by which he has been known since the age of six years;

That his mother and brother carry the name "Marchand" and he desires to be known by the same name;

That the only father whom he ever knew was the late Henry Marchand and for whom he had the greatest filial love and respect;

That the late Henry Marchand during his lifetime provided for his maintenance and education;

That the use of the name "Marchand" by the petitioner is not for the purpose of hiding his identity but for the purpose of normal relationship and social relationship generally;

Whereas this multiplicity of names is a source of endless difficulty to him and his family;

Whereas the petitioner wishes also that his wife be henceforth designated and known as "Marchand";

Whereas in order to eliminate such difficulties, it is expedient that an act be

changeant le nom de Michael Perelstein, en celui de Michael Perelstein Marchand;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

passed changing the name of Michael Perelstein to that of Michael Perelstein Marchand;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom
changé.

1. Ledit Michael Perelstein sera désigné et connu sous le nom de Michael Perelstein Marchand, et sous ce nom il pourra à l'avenir réclamer, exercer, et posséder tous les avantages, bénéfices, droits, titres, auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom, et tous les contrats, conventions, accords, actes, contrats d'assurances auxquels il a été partie ou désigné sous le nom de Michael Perelstein lui profiteront et l'obligeront sous son nom nouveau de Michael Perelstein Marchand.

1. The said Michael Perelstein shall be designated and known by the name Michael Perelstein Marchand and by such name may hereafter claim, exercise and possess all the advantages, benefits, rights and titles to which he would have been entitled without such change of name and all contracts, covenants, agreements, deeds and insurance contracts entered into by him or in which he is designated by the name Michael Perelstein, shall avail and be binding on him under his new name of Michael Perelstein Marchand.

Épouse.

2. Le nouveau nom ci-dessus mentionné et tous les droits et privilèges en général de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut conférer audit pétitionnaire bénéficieront à son épouse.

2. The new abovementioned name and all rights and privileges generally, of whatsoever nature and kind, which may be conferred by this act on the said petitioner shall apply to his wife.

Obligations, etc.

3. Toutes les obligations contractées par ledit pétitionnaire ou son épouse seront exigibles d'eux sous leur nouveau nom. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendant devant une cour de cette province et auxquels le pétitionnaire ou son épouse pourraient être parties; il y sera procédé à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

3. All obligations entered into by the said petitioner or his wife shall be exigible against them under their new name. This act shall not interrupt any suit or proceeding before any court of this Province and to which the petitioner or his wife may be parties and the same may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Registres
de l'état
civil.

4. Les registres de l'état civil contenant l'inscription de l'acte de naissance du pétitionnaire et de l'acte de mariage de celui-ci devront être modifiés pour donner effet à la présente loi en déposant entre les mains du dépositaire du registre de l'état civil concerné une copie certifiée de la présente loi.

4. The registers of civil status in which the act of birth of the petitioner and his act of marriage are entered shall be amended to give effect to this act by depositing in the hands of the depositary of the register of civil status concerned a certified copy of this act.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.